

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 33 (2006)
Heft: 133

Artikel: Dictons et proverbes de Pâques
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244955>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

E, catcha darè chla mourdjire, li violettes !

Li tacounet ché pléjon le long di tsemin,

L'anmon bien l'ombra di grou chapin !

Partô, pè chle djue, on couminche à vie follie

E li poudzin tsanton in fajin lieu nid.

Pè chu li tieudre, prèmie li tsaton,

Din li chodze li j'aveille bordenon !

Avouè dè lètechon, ouna pougna d'eurti, catchè petiou lapé,

Lè ouna bouna chepa que ne farin ané !

Pè li courti le moron è la voloua,

Coumin tui li j'an, l'on pas prè dè rêtâ !

Tandiquè pè li coumon

Li dzergougou ché balanfon,

Charè pas mé bien long que din le pro, darè la latte,

Ne verrin fleri mardjerite è botchè dè rate.

Le forie l'a fé chon tin

Onco chi an, l'arrivè le tsotin !

Et, cachées derrière ce mur de pierres sèches, les violettes !

Les tussilages se plaisent le long des chemins,

Ils aiment bien l'ombre des grands sapins !

Partout, par ces forêts, on commence à voir sortir les feuilles

Et les oiseaux chantent en faisant leur nid.

Sur les noisetiers, par-dessus les fleurs de noisetier,

Sur les saules, les abeilles s'activent !

Avec des dents de lion, une poignée d'orties, quelques petites feuilles d'oseille,

C'est une bonne soupe que nous ferons ce soir !

Dans les jardins potagers, la véronique filiforme et le liseron,

Comme tous les ans, n'ont pas pris de retard !

Tandis que par les prés communaux

Les herbes hautes se balancent,

Ce ne sera plus très long que, dans les prés, derrière la barrière,

Nous verrons fleurir marguerites et myosotis.

Le printemps a fait son temps

Encore cette année arrive l'été !

DICTONS ET PROVERBES DE PÂQUES

L'é trèstó cómjn a Pākyé chèn bacõn. Savièse (VS)

C'est triste comme à Pâques sans lard.

A Tsaoujndé ou barõn, a Pākyé i glasõn. Savièse (VS)

A Noël au balcon, à Pâques aux glaçons.

Lè möchéllhong à Tsalèndè è lè lhachong à Pàfouè. Anniviers (VS)

Les moustiques à Noël; les glaçons à Pâques.